

HT-IRI-05

IRRIGATION COMPUTER

BEDIENUNGSANLEITUNG
USER MANUAL
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES

DE	Produktname:	BEWÄSSERUNGSCOMPUTER
EN	Product name:	IRRIGATION COMPUTER
PL	Nazwa produktu:	KOMPUTER DO NAWADNIANIA
CZ	Název výrobku	ZAVLAŽOVACÍ POČÍTAČ
FR	Nom du produit:	PROGRAMMATEUR D'ARROSAGE
IT	Nome del prodotto:	CENTRALINA IRRIGAZIONE
ES	Nombre del producto:	DISPOSITIVO PARA CONTROL DE IRRIGACIÓN
HU	Termék neve	ÖNTÖZÉSVEZÉRLŐ SZÁMÍTÓGÉP
DA	Produktnavn	VANDINGSKOMPUTER
DE	Modell:	HT-IRI-05
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell	
DA	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Wert des Parameters
Bezeichnungen des Produktes	BEWÄSSERUNGSCOMPUTER
Modell	HT-IRI-05
IP-Schutzart	IPX5
Abmessungen (Breite / Tiefe / Höhe [mm])	96 x 116 x 142
Gewicht des Produkts [kg]	0.46
Stromversorgung	Batterie 2 x (LR6/AA) 1,5 V
Wasserdruck [bar]	0.5-8
Maximale Bewässerungsdauer	Bis zu 4 Stunden
Art des Wasseranschlusses	¾-Zoll-Adapter
Zulässige Wassertemperatur [°C]	5-60

1. Allgemeine Beschreibung

Die Betriebsanleitung soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

**VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE
BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG
ZU LESEN UND ZU VERSTEHEN.**

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, soll das Gerät gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung korrekt bedient und gewartet werden. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, um die Qualität zu verbessern. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärminderung wurde das Gerät so entwickelt und gebaut, dass das Risiko durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert wird.

Erläuterung der Symbole

	Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
	Recyclbares Produkt.
	ACHTUNG! oder WARNUNG! oder HINWEIS! zur Beschreibung einer jeweiligen Situation (allgemeines Warnzeichen).



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

Die Bedienungsanleitung wurde in der deutschen Sprache verfasst. Die den anderen Sprachfassungen handelt es sich Übersetzungen aus dem Deutschen.

2. Anwendungssicherheit

Elektrogerät:



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in den Sicherheitshinweisen und in der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf den BEWÄSSERUNGSCOMPUTER.

2.1. Sicherheit

- Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.
- Falls Beschädigungen an dem Gerät festgestellt werden oder Unregelmäßigkeiten bei dem Betrieb, muss das Gerät umgehend ausgeschaltet werden und dieser Umstand muss einer autorisierten Person mitgeteilt werden.
- Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.

-
- d) Reparaturen dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie Reparaturen nicht selbst durch!
 - e) Im Falle eines Brandes oder einer Brandentzündung dürfen nur Pulver- oder Schaumlöschers (CO₂) verwendet werden, um die unter Spannung stehenden Geräte zu löschen.
 - f) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
 - g) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
 - h) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
 - i) Bei der Verwendung dieses Geräts mit anderen Geräten beachten Sie auch an andere Gebrauchsanweisungen.
 - j) Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten psychischen, sensorischen und geistigen Funktionen oder ohne ausreichende Erfahrung und/oder Kenntnisse verwendet zu werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder wurden von dieser angewiesen, wie dieses Gerät zu bedienen ist.
 - k) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
 - l) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen, Reinigungs- und Wartungsarbeiten vornehmen.
 - m) Bewahren Sie unbenutzte Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die nicht mit dem Gerät oder dieser Anleitung vertraut sind. Dieses Gerät stellt in den Händen von unerfahrenen Benutzern eine Gefahr dar.
 - n) Halten Sie das Gerät in gutem Betriebszustand.
 - o) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
 - p) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
 - q) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.
 - r) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
 - s) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.
 - t) Während des Auswechsels der Batterien muss auf die richtige Polarität der Anschlüsse geachtet werden.
 - u) Unbenutzte Batterien müssen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

-
- v) Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Freien bestimmt.
 - w) Der Betriebswasserdruck sollte zwischen 0,5 und 8 bar liegen. Nicht direkt an einen Wassertank mit einem Druck von unter 0,5 bar anschließen.
 - x) Nur für sauberes Wasser mit einer Temperatur von 5°C bis 60°C verwenden. Nicht für Meerwasser verwenden.
 - y) Der Filter muss regelmäßig gereinigt und bei Verschleißerscheinungen ersetzt werden.



ACHTUNG! Obwohl das Gerät so entwickelt wurde, dass es sicher ist, besteht für den Benutzer beim Umgang mit dem Gerät trotz angemessener Sicherheitsvorkehrungen und trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitsvorrichtungen dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

3. Nutzungshinweise

Das Gerät dient zur Steuerung von Bewässerungssystemen für Grünflächen, wie Rasenflächen und Gärten. Es ist ausschließlich für den Betrieb mit sauberen Wasser, mit einer Wassertemperatur zwischen 5°C und 60°C ausgelegt.

Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Benutzer.

3.1. Beschreibung des Geräts



- 1 – Wasseranschlussadapter (¾-Zoll) mit Filter
- 2 – LCD-Display
- 3 – Taste „Man“
- 4 – Taste „Menu“
- 5 – Bestätigungstaste „OK“
- 6 – Drehschalter zur Auswahl der Funktion, Uhrzeit
- 7 – Tasten „links“, „rechts“
- 8 – Männliches Ende der Schnellkupplung des Schnellanschlusses

3.2. Vorbereitung für den Betrieb

POSITIONIERUNG DES GERÄTS

Das Gerät muss von heißen Oberflächen ferngehalten werden. Bewahren Sie das Gerät immer außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten auf.

ZUSAMMENBAU DES GERÄTS

STROMVERSORGUNG DES GERÄTS

Bevor die Arbeit mit dem Gerät begonnen wird, muss die Stromversorgung installiert werden. Zu diesem Zweck müssen folgende Schritte ausgeführt werden:

- a) Deckel des Batteriedachs auf der Rückseite des Geräts abnehmen.

-
- b) Die Batterien polrichtig einsetzen.
 - c) Batteriefach schließen, indem der Deckel wieder aufgesetzt wird.
- Wenn das Einsetzen der Batterien erfolgreich war, wird auf dem Display eine Uhr angezeigt. Die weitere Verwendung des Gerät kann fortgefahren werden.



ACHTUNG! Es dürfen keine wiederaufladbaren Batterien für die Versorgung des Geräts verwendet werden!



ACHTUNG! Falls das Gerät nach dem Einsetzen der Batterien nicht angeschaltet wird, muss überprüft werden, ob die Batterien korrekt eingesetzt wurden. Außerdem muss der Ladestand der Batterien überprüft werden!



ACHTUNG! Der Bewässerungszyklus wird automatisch unterbrochen, wenn auf dem LCD-Display das folgende Symbol  angezeigt wird, das auf einen niedrigen Ladestand der Batterien hindeutet! Die Batterien müssen in diesem Fall durch neue ersetzt werden! Es muss 60 Sekunden abgewartet werden, nachdem das Batteriefach geöffnet und die Batterien entnommen wurden, bis der Display vollständig ausgeschaltet wird! Das Einsetzen von neuen Batterien ist erst dann erlaubt!

ANSCHLUSS DES WASSERANSCHLUSSES

- a) Nachdem die Stromversorgung des Geräts korrekt installiert wurde, muss der Wasseranschluss mit $\frac{1}{4}$ Zoll angeschlossen werden. An den Anschluss auf der Unterseite des Geräts muss der Wasserzufluss angeschlossen werden. Während die Wasserversorgung angeschlossen wird, muss darauf geachtet werden, dass der Filter in dem $\frac{1}{4}$ -Zoll-Anschluss nicht beschädigt wird.

3.3. Arbeit mit dem Gerät

3.3.1. EINSTELLUNG DER UHRZEIT UND DES DATUMS

- a) Um die Uhrzeit einzustellen, muss die Taste „Menu“ gedrückt werden. Auf dem Display wird blinkend die Meldung „TIME“ angezeigt. Die Auswahl durch das Drücken der Taste „OK“ bestätigen. Das Gerät wird in das Einstellmenü der Uhrzeit geschaltet.
- b) Es wird eine Uhr mit blinkender Stundenanzeige angezeigt. Um die tatsächliche Uhrzeit einzustellen, muss der Drehschalter des Timers gedreht werden (nach links, nach rechts), um den entsprechenden Wert einzustellen. Die Auswahl durch das Drücken der Taste „OK“ bestätigen. Das Gerät geht in die Funktion der Einstellung der Minuten über.
- c) Um den tatsächlichen Minutenwert einzustellen, muss analog hierzu vorgegangen werden.
- d) Nach Bestätigung der Eingabe der Minuten geht das Gerät automatisch zu der Einstellung des Wochentags über. Mit dem Drehregler des Timers den

Wochentag auswählen und mit der Taste „OK“ bestätigen. Die Einstellungen der Uhrzeit werden gespeichert.



3.3.2. PROGRAMMIERUNG DER AUTOMATISCHEN BEWÄSSERUNG

- a) Die Taste „Menu“ zweifach drücken. Auf dem Display wird blinkend die Meldung „START“ angezeigt. Die Auswahl durch das Drücken der Taste „OK“ bestätigen.
- b) Die Startzeit der Bewässerung mit dem Drehregler einstellen. Die Auswahl durch das Drücken der Taste „OK“ bestätigen. Das Gerät wird in das Menü zur Einstellung der Bewässerungslänge umgeschaltet.



- c) Die Länge des Betriebs des Geräts kann mit dem Drehregler eingestellt werden. Die Auswahl durch das Drücken der Taste „OK“ bestätigen.



- d) Das Gerät wechselt in das Menü zur Einstellung der Bewässerungshäufigkeit. Die Wochentage, an denen bewässert werden soll, sowie die Frequenz der Bewässerung - je 6 oder 12 Stunden – müssen eingestellt werden. Die Einstellungen werden mit den Tasten „links“ und „rechts“ durchgeführt. Bei der Auswahl der Wochentage und Dauer muss die Eingabe jedes Mal mit der Taste „OK“ bestätigt werden. Das blinkende Symbol des Wassertropfens bezeichnet die Bewässerung.



- e) Nachdem die Bewässerungshäufigkeit eingestellt wurde, geht das Gerät zur Aktivierung des Programms über. Mit dem Drehregler kann der Wert des Programms eingestellt werden auf „ON“ – das Programm ist aktiv, oder „OFF“ – die Bewässerung ist ausgeschaltet.

3.3.3. MANUELLE STEUERUNG

Der Modus der manuellen Steuerung basiert auf einer einmaligen, kontinuierlichen Bewässerung. Er erfolgt ohne Eingriff in die zuvor gespeicherten Systemeinstellungen. Um den Betrieb des Geräts einzustellen, müssen folgende Schritte durchgeführt werden:

- a) Auf dem Bedienfeld des Geräts muss die Taste „Man“ betätigt werden.

-
- b) Mit dem Drehregler muss die gewünschte Bewässerungsdauer des Systems eingestellt werden. Die Auswahl durch das Drücken der Taste „OK“ bestätigen. Der Betrieb des Geräts beginnt umgehend.
 - c) Die eingestellt manuelle Funktion kann durch das erneute Drücken der Taste „Man“ auf dem Bedienfeld des Geräts unterbrochen werden.
 - d) Die eingestellte Betriebszeit des Gerätes kann um 0-7 Tage verschoben werden. Hierzu müssen die Tasten „links“ und „rechts“ gleichzeitig gedrückt und gehalten werden. Auf dem Display des Geräts wird blinkend die Zahl „0“ angezeigt. Den Wert der Verzögerung mit dem Drehregler einstellen. Die Auswahl durch das Drücken der Taste „OK“ bestätigen.
 - e) Falls der Wert falsch programmiert wurde oder die Verzögerung des Bewässerungsbeginns annulliert werden muss, müssen die „links“ und „rechts“ gleichzeitig gedrückt und gehalten werden. Der gespeicherte Wert wird zurückgesetzt.

3.4. Reinigung und Wartung

- a) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
- b) Das Gerät muss regelmäßig hinsichtlich seiner technischen Leistungsfähigkeit und auf eventuelle Schäden hin überprüft werden.
- c) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches Tuch.
- d) Die Batterien darf nicht im Gerät gelassen werden, wenn es über einen längeren Zeitraum nicht verwendet werden soll.
- e) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallspatel), da diese die Oberfläche des Gerätematerials beschädigen können.
- f) Das Gerät darf nicht mit säurehaltigen Substanzen, medizinischen Reinigungsmitteln, Verdünnern, Benzin, Ölen oder anderen chemischen Substanzen gereinigt werden, da dies zu einer Beschädigung des Geräts führen kann.
- g) Der Filter muss regelmäßig gereinigt und bei Verschleißerscheinungen ersetzt werden.

ANWEISUNGEN ZUR SICHEREN ENTSORGUNG VON AKKUBATTERIEN UND BATTERIEN.

In dem Gerät werden AA 1,5V Batterien verwendet.

Die verbrauchten Batterien werden in analog zum Vorgang des Einsetzens entnommen werden.

Die Batterien müssen an eine für die Entsorgung zuständige Sammelstelle abgegeben werden.

ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN.

Altgeräte dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden, sondern muss an einer Recycling-Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Dies

wird durch das Symbol, das auf dem Produkt, der Anleitung oder der Verpackung angezeigt ist, kenntlich gemacht. Die im Gerät verwendeten Materialien können entsprechend ihrer Kennzeichnung wiederverwendet werden. Durch die Wiederverwendung, die Verwendung von Materialien oder andere Formen der Nutzung gebrauchter Geräte leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Bei Ihrer örtlichen Verwaltung erhalten Sie entsprechende Informationen über geeignete Stelle für die Entsorgung von Altgeräten.

Technical Data

Description of the parameter	Value of the parameter
Product name	IRRIGATION COMPUTER
Model	HT-IRI-05
IP code	IPX5
Dimensions (Width x Depth x Height) [mm]	96 x 116 x 142
Unit weight [kg]	0.46
Power supply	2 x (LR6/AA) 1,5V batteries
Water pressure [bar]	0.5-8
Maximum watering time	Up to 4 hours
Water connection type	¾-inch adapter
Allowed water temperature [°]	5-60

1. General Description

The instruction manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

**PLEASE CAREFULLY READ
AND UNDERSTAND THIS INSTRUCTION MANUAL BEFORE
OPERATION,**

To ensure long and reliable operation of the unit, make sure to operate and maintain it properly in accordance with the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications contained in this instruction manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes in order to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way so that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols

	The product complies with applicable safety standards.
---	--

	Please read the instructions before use.
	Recyclable product.
	CAUTION! or WARNING! or REMINDER! describing a situation. (general warning sign).



The original instruction manual is in the German language version. Other language versions are translations from German.

2. Safety of use

Electric devices:



CAUTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or severe personal injury or death.

The term "unit" or "product" in the warnings and in the description of the instructions refers to the IRRIGATION COMPUTER.

2.1. Safety

- Do not touch the unit with wet or damp hands.
- If you find any damage or irregularities in the operation of the unit, immediately turn it off and report it to an authorized person.
- If you have any doubts as to whether the unit is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.
- Only the manufacturer's service department may repair the unit. Do not carry out repairs yourself!
- In case of open flames or fire, use only dry powder or snow (CO₂) fire extinguishers to extinguish the live equipment.
- Keep these instructions for use for future reference. If the unit is to be passed on to a third party, the operating instructions must also be handed over together with the unit.

-
- g) Keep the packaging and small assembly parts out of the reach of children.
 - h) Keep the unit away from children and animals.
 - i) When using this unit together with other units, also follow the other instructions for use.
 - j) The unit is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory or intellectual functions or persons who lack experience and/or knowledge unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety on how to operate the unit.
 - k) The unit is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the unit.
 - l) Unplug the unit before making adjustments, changing accessories, or putting it away.
 - m) Keep unused equipment out of the reach of children and out of the reach of anyone unfamiliar with the unit or this instruction manual. These units is dangerous in the hands of inexperienced users.
 - n) Keep the unit in good working condition.
 - o) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
 - p) To ensure the designed operational integrity of the unit, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
 - q) Clean the unit regularly to prevent permanent dirt build-up.
 - r) Do not tamper with the unit to alter its performance or design.
 - s) Keep the unit away from sources of fire and heat.
 - t) When replacing batteries, be sure to observe proper polarity of connections.
 - u) Keep unused batteries out of the reach of children.
 - v) The device is intended for outdoor use only.
 - w) The working pressure of the water should be between 0.5 and 8 bar. Do not connect directly to a water tank if the pressure is lower than 0.5 bar.
 - x) Use only for clean water with a temperature between 5°C and 60°C. Do not use with sea water.
 - y) Clean the filter regularly and replace it when signs of wear and tear appear.



CAUTION! Although the product has been designed to be safe, with adequate safeguards, and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the unit. You are advised to use caution and common sense when using this product.

3. Rules of use

The device is designed to control the irrigation system of green areas, e.g. lawns and gardens. It is adapted to work only with clean, running water with a temperature between 5 and 60°C.

The user is responsible for any damage resulting from misuse.

3.1. Description



- 1– Water connector adapter ($\frac{3}{4}$ -inch) with filter
- 2 - LCD display
- 3 - MAN button
- 4 - RESET button
- 5 - OK button
- 6 – Function and time selector dial
- 7 – LEFT and RIGHT buttons
- 8 - Male quick connector of the hose

3.2. Preparation for operation

POSITIONING OF THE UNIT

Keep the unit away from any hot surfaces. Always keep the device out of reach of children and persons with reduced mental, sensory or intellectual functions.

ASSEMBLY OF THE UNIT

POWERING OF THE DEVICE

Before starting work with the device, install the power supply. To do this, you need to:

- a) Remove the battery cover located on the back of the device.
- b) Insert batteries in accordance with polarity indicators.
- c) Cover the batteries by attaching the cover.

The clock will appear on the display once the batteries have been correctly installed. You can start working with the device.



CAUTION! Do not use rechargeable batteries to power the device!



CAUTION! If the device does not turn on after the power supply has been installed, check the correctness of installation and the battery charge level!



CAUTION! If the low battery icon  appears on the LCD screen, the irrigation process will be stopped! Replace the power supply! After opening the battery compartment and removing batteries, wait 60 seconds until the screen goes blank! Then you can install new power supply!

CONNECTING THE WATER CONNECTION

- a) After properly connecting the power supply to the unit, install a $\frac{3}{4}$ inch water connection. Attach the water inlet to the connector on the bottom of the device. Do not damage the filter located in the $\frac{3}{4}$ inch connector while connecting the water supply.

3.3. Working with the unit

3.3.1. TIME AND DATE SETTINGS

- a) To set the clock, select the MENU button. TIME will start flashing on the display screen. Confirm with the OK button. The device will turn to clock settings.
- b) The clock will appear; the hour will be flashing. To set the real time, turn the timer selection dial (left, right) to adjust the value. Confirm with the OK button. The device will move to the minute settings.
- c) Proceed in the same way to set the minute value.
- d) After confirming the minute settings, the device will automatically proceed to define the day of the week. By turning the timer dial, adjust the day of the week and confirm with the OK button. The clock settings will be saved.



3.3.2. AUTOMATIC IRRIGATION PROGRAMMING

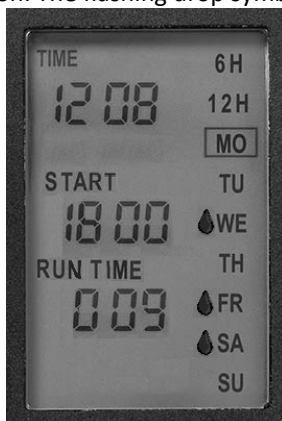
- a) Press the MENU switch twice. START will flash on the screen. Confirm with the OK button.
- b) Set the irrigation start time using the dial. Confirm with the OK button. The device will proceed to define watering duration.



- c) Define the duration of the device's work using the dial. Confirm with the OK button.



- d) The device will move to the watering frequency settings. Select the days of week and the watering interval of 6 or 12 hours. The device is set using LEFT and RIGHT buttons. When selecting days of the week or the time, each time confirm with the OK button. The flashing drop symbol indicates irrigation.



- e) After defining the operating frequency, the device will activate the program. Using the dial, set the program value to ON – irrigation on, or OFF - irrigation off.

3.3.3. MANUAL CONTROL

The manual control mode is based on one-time, continuous irrigation. It takes place without interfering with previously saved system settings. In order to set the operation of the device:

- On the device's panel, select and press the MAN switch.
- Use the selector dial to set the required operating time for the system. Confirm with the OK button. The device will start operating immediately.
- The declared manual function can be stopped by selecting the MAN switch on the device panel.
- The set operation time of the device can be postponed by 0-7 days. To do this, select and press simultaneously the LEFT and RIGHT switches. The number "0" will be flashing on the display screen. Set the delay value using the dial. Confirm with the OK button.
- If the declared value is incorrect or the delay in starting the device operation must be cancelled, press the LEFT and RIGHT switches simultaneously. The saved value will be reset.

3.4. Cleaning and maintenance

- Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
- Perform regular inspections of the unit checking technical fitness and any damages.
- Use a soft cloth for cleaning.
- Do not leave the batteries in the device when it will not be used for a long time.

-
- e) Do not use sharp and/or metal objects (e.g. a wire brush or metal spatula) for cleaning, as these may damage the surface of the material from which the unit is made.
 - f) Do not clean the unit with acidic substances, medical products, diluent, fuel, oil or other chemicals as this may cause damage to the unit.
 - g) Clean the water filter regularly and replace it when necessary.

INSTRUCTIONS FOR THE SAFE DISPOSAL OF BATTERIES.

The devices are equipped with AA 1.5V batteries.

Remove used batteries from the device in the same way you put them in.

Return the batteries to a unit responsible for their disposal.

DISPOSAL OF USED UNITS.

At the end of its useful life, this product should not be disposed of with normal household waste but should be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the product, operating instructions or packaging. The materials used in this unit are recyclable according to their marking. You will be making an important contribution to protecting our environment by reusing, recycling or otherwise disposing of used units.

Your local administration will provide you with information about the appropriate disposal point for used units.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	KOMPUTER DO NAWADNIANIA
Model	HT-IRI-05
Klasa ochrony IP	IPX5
Wymiary (Szerokość / Głębokość / Wysokość) [mm]	96 x 116 x 142
Ciężar urządzenia[kg]	0.46
Zasilanie	Baterie 2 x (LR6/AA) 1.5 V
Ciśnienie wody [bar]	0.5-8
Maksymalny czas nawadniania	Do 4 godzin
Typ przyłącza wodnego	adapter ¾-cala
Dopuszczalna temperatura wody [°]	5-60

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. Bezpieczeństwo użytkowania

Urządzenia elektryczne:



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do KOMPUTER DO NAWADNIANIA.

2.1. Bezpieczeństwo

- Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
- Naprawę produktu może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!

-
- e) W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
 - f) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
 - g) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
 - h) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
 - i) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.
 - j) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
 - k) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
 - l) Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany osprzętu lub odłożeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.
 - m) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
 - n) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym.
 - o) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
 - p) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
 - q) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
 - r) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
 - s) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
 - t) Podczas wymiany baterii należy zwrócić uwagę na odpowiednią polaryzację połączeń.
 - u) Nieużywane baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
 - v) Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku na zewnątrz budynków.
 - w) Ciśnienie robocze wody powinno wynosić od 0,5 do 8 bar. Nie podłączać bezpośrednio do zbiornika wody o ciśnieniu niższym niż 0,5 bara.
 - x) Używać tylko do czystej wody o temperaturze od 5°C do 60°C. Nie używać z wodą morską.
 - y) Czyścić filtr regularnie i wymieniać, jeśli widoczne będą oznaki zużycia.



UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

Urządzenie przeznaczone jest do sterowania systemem nawadniania (irygacja) powierzchni zielonych np. trawników i ogrodów. Przystosowane jest do pracy tylko z czystą, bieżącą wodą o temperaturze w zakresie 5-60°C.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia



-
- 1– Przejściówka złącza wodnego (¾-cala) z filtrem
 - 2 – Wyświetlacz LCD
 - 3 -Przycisk „Man”
 - 4 - Przycisk „Menu”
 - 5 – Przycisk zatwierdzania „OK”
 - 6– Pokrętło wyboru funkcji, czasu
 - 7 – Przyciski „lewo”, „prawo”
 - 8 - Końcówka męska szybkozłączna węży

3.2. Przygotowanie do pracy

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych.

MONTAŻ URZĄDZENIA

ZASILANIE URZĄDZENIA

Przed przystąpieniem do pracy z urządzeniem należy zainstalować zasilanie. W tym celu należy:

- a) Zdemontować pokrywę baterii zlokalizowaną na tylnej ścianie urządzenia.
- b) Zainstalować baterie zgodnie z prawidłową polaryzacją.
- c) Ostończyć baterie, montując pokrywę.

Jeśli instalacja baterii przebiegła prawidłowo, na wyświetlaczu pojawi się zegar. Można przystąpić do dalszej pracy z urządzeniem.



UWAGA! Nie wolno używać akumulatorów do zasilania urządzenia!



UWAGA! Jeśli po zainstalowaniu zasilania urządzenie nie włącza się, sprawdzić poprawność montażu oraz poziom naładowania baterii!



UWAGA! Jeśli na ekranie LCD pojawi się ikona słabych baterii , proces irygacji zostanie zatrzymany! Należy wymienić zasilanie na nowe! Po otwarciu komory baterii oraz wyjęciu baterii, odczekać 60 sekund, aż do całkowitego wygaśnięcia ekranu! Wtedy dopuszcza się montaż nowego zasilania!

PODŁĄCZANIE PRZYŁĄCZA WODNEGO

- a) Po prawidłowym zainstalowaniu zasilania urządzenia, należy zamontować przyłączy wodne ¾ cala. Do złącza na spodzie urządzenia, zamocować dopływ wody. Podczas podłączania instalacji wodnej, należy pamiętać, aby nie uszkodzić filtra umiejscowionego w złączu ¾ cala.

3.3. Praca z urządzeniem

3.3.1. USTAWIENIA CZASU I DATY

- a) W celu ustawienia zegara należy wybrać przycisk „Menu”. Na ekranie wyświetlacza pojawi się migający napis „TIME”. Zatwierdzić przyciskiem „OK”. Urządzenie przejdzie do ustawień zegara.
- b) Pojawi się zegar z migającą godziną. W celu ustawienia rzeczywistego czasu, należy obrócić pokrętkę wyboru timera (w lewo, w prawo), dostosowując odpowiednią wartość. Zatwierdzić przyciskiem „OK”. Urządzenie przejdzie do ustawień minut.
- c) Aby ustawić rzeczywistą wartość minut, postępować analogicznie.
- d) Po zatwierdzeniu ustawień minut zegara, urządzenie przejdzie automatycznie do zdefiniowania dnia tygodnia. Obracając pokrętkę timera, dostosować dzień tygodnia oraz zatwierdzić przyciskiem „OK”. Ustawienia zegara zostaną zapisane.



3.3.2. PROGRAMOWANIE IRYGACJI AUTOMATYCZNEJ

- a) Dwukrotnie przycisnąć włącznik „Menu”. Na ekranie pojawi się migający napis „START”. Zatwierdzić przyciskiem „OK”.
- b) Ustawić czas rozpoczęcia irygacji, posługując się pokrętkę. Zatwierdzić przyciskiem „OK”. Urządzenie przejdzie do zdefiniowania długości czasu nawadniania.



- c) Zdefiniować długość czasu pracy urządzenia, posługując się pokrętle. Zatwierdzić przyciskiem „OK”.



- d) Urządzenie przejdzie do ustawień częstotliwość nawadniania. Wybrać dni tygodnia pracy urządzenia oraz częstotliwość nawadniania 6 lub 12 godzin. Ustawień dokonuje się za pomocą przycisków „lewo”, „pravo”. Wybierając dni tygodnia bądź czas, każdorazowo zatwierdzić przyciskiem „OK”. Symbol migającej kropki oznacza irygacje.



- e) Po zdefiniowaniu częstotliwości pracy, urządzenie przejdzie do aktywacji programu. Posługując się pokrętle ustawić wartość programu „ON” – program aktywny, bądź „OFF” – irygacja wyłączona.

3.3.3. STEROWANIE RĘCZNE

Tryb sterowania ręcznego polega na jednorazowym, ciągłym nawadnianiu. Odbywa się bez ingerowania we wcześniej zapisane ustawienia systemu. W celu ustawienia pracy urządzenia należy:

- Na panelu urządzenia wybrać oraz przycisnąć włącznik „Man”.
- Pokrętle wyboru ustalić żądany czas działania systemu. Zatwierdzić przyciskiem „OK”. Rozpocznie się natychmiastowa praca urządzenia.

-
- c) Zatrzymanie zadeklarowanej funkcji manualnej następuje poprzez ponowne wybranie włącznika „Man” na panelu urządzenia.
 - d) Ustawiony czas pracy urządzenia można odroczyć na 0-7 dni. W tym celu wybrać i przycisnąć jednocześnie włączniki „lewy”, „prawy”. Na ekranie wyświetlacza pojawi się migająca cyfra „0”. Ustawić wartość opóźnienia postępując się pokrętle. Zatwierdzić przyciskiem „OK”.
 - e) W przypadku błędnie zadeklarowanej wartości bądź potrzeby anulowania opóźnienia rozpoczęcia pracy urządzenia, należy ponownie przycisnąć jednocześnie włączniki „lewy”, „prawy”. Zapisana wartość zostanie zresetowana.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

- a) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- b) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- c) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
- d) Nie pozostawiać baterii w urządzeniu, gdy nie będzie ono używane przez dłuższy czas.
- e) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
- f) Nie czyścić urządzenia substancją o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- g) Regularnie czyścić filtr wody, a w przypadku zużycia wymienić.

INSTRUKCJA BEZPIECZNEGO USUNIĘCIA AKUMULATORÓW I BATERII.

W urządzeniach zamontowane są baterie AA 1,5V.

Zużyte baterie należy zdemontować z urządzenia postępując analogicznie do ich montażu.

Baterie przekazać komórce odpowiedzialnej za utylizację tych materiałów.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	ZAVLAŽOVACÍ POČÍTÁČ
Model	HT-IRI-05
Stupeň krytí IP	IPX5
Rozměry (šířka / hloubka / výška) [mm]	96 x 116 x 142
Hmotnost zařízení [kg]	0,46
Napájení	Baterie 2 x (LR6/AA) 1.5 V
Tlak vody [bar]	0,5-8
Maximální doba zavlažování	Max. 4 hodiny
Typ vodní přípojky	adaptér ¾"
Povolená teplota vody [°C]	5-60

1. Všeobecný popis

Účelem pokynů je pomoc při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

**PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ
PROSTUDUJTE TYTO POKYNY.**

Pro zajištění dlouhodobého a spolehlivého provozu zařízení dbejte na jeho řádnou obsluhu a údržbu podle doporučení uvedených v těchto pokynech. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zvýšením kvality. S ohledem na technický pokrok a omezení hluku je zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby bylo riziko vyplývající z emisí hluku omezeno na co nejnižší úroveň.

Vysvětlení symbolů



Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.

	Před použitím se seznámte s pokyny.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo NEZAPOMEŇTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).



Originální pokyny tvoří německá verze. Ostatní jazykové verze jsou překlady z německého jazyka.

2. Bezpečné používání

Elektrické zařízení:



UPOZORNĚNÍ! Prostudujte si všechna varování týkající se bezpečnosti a všechny pokyny. Jejich nedodržování může způsobit zasažení elektrickým proudem, požár a/nebo těžké zranění nebo smrt.

Výrazy „zařízení“ nebo „produkt“ použité u varování a v pokynech se týkají ZAVLAŽOVACÍHO POČÍTAČE.

2.1. Bezpečnost

- Nedotýkejte se zařízení mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- Zjistíte-li poškození nebo závady týkající se fungování výrobku, zařízení okamžitě vypněte a oznamte to oprávněné osobě.
- V případě pochybností, zda výrobek funguje správně, nebo při zjištění jeho poškození kontaktujte servis výrobce.
- Opravy výrobku smí provádět výhradně servis výrobce. Výrobek nikdy neopravujte sami!
- Při vznícení nebo požáru používejte na hašení zařízení pod napětím výhradně práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).
- Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.

-
- g) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
 - h) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
 - i) Používáte-li toto zařízení spolu s jinými zařízeními, dodržujte rovněž ostatní pokyny k používání.
 - j) Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí) se sníženými psychickými, smyslovými a mentálními funkcemi nebo osobami bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, nejsou-li pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo nebyly-li touto osobou poučeny o obsluze zařízení.
 - k) Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.
 - l) Před nastavením, výměnou vybavení nebo uložením nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
 - m) Nepoužívané zařízení uložte mimo dosah dětí a osob neznajících zařízení nebo tyto pokyny k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
 - n) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu.
 - o) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
 - p) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
 - q) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
 - r) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
 - s) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
 - t) Při výměně baterie dbejte na správnou polaritu spojů.
 - u) Nepoužívané baterie uchovávejte mimo dosah dětí.
 - v) Zařízení je určeno výhradně pro venkovní použití.
 - w) Pracovní tlak vody by měl činit 0,5 – 8 bar. Nepřipojujte přímo k nádrži s vodou s tlakem nižším než 0,5 bar.
 - x) Používejte pouze na čistou vodu o teplotě 5 °C – 60 °C. Nepoužívejte s mořskou vodou.
 - y) Filtr pravidelně čistěte a vyměňte ho, pokud bude vykazovat známky opotřebení.



UPOZORNĚNÍ! Přestože zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné a mělo dostatečné ochranné prostředky a navzdory použití dalších bezpečnostních prvků chránících uživatele, existuje i nadále malé riziko úrazu či zranění při práci se zařízením. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

3. Zásady používání

Zařízení je určeno k ovládání systému zavlažování (irigace) zelených ploch, např. trávníků a zahrad. Je uzpůsobeno pro práci pouze s čistou tekoucí vodou o teplotě v rozsahu 5 °C – 60 °C.

Odpovědnost za veškeré škody způsobené v důsledku používání, které je v rozporu s určením zařízení, nese uživatel.

3.1. Popis zařízení



- 1 – Redukce pro vodní přípojku (¾") s filtrem
- 2 – LCD displej
- 3 – Tlačítko „Man“
- 4 – Tlačítko „Menu“
- 5 – Potvrzovací tlačítko „OK“
- 6 – Ovladač pro volbu funkce, času
- 7 – Tlačítka „doleva“, „doprava“
- 8 – Samčí koncovka pro hadicovou rychlospojku

3.2. Příprava k provozu

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Zařízení používejte v dostatečné vzdálenosti od horkých ploch. Zařízení vždy používejte mimo dosah dětí a osob se sníženými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi.

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

NAPÁJENÍ ZAŘÍZENÍ

Než začnete pracovat se zařízením, nainstalujte zdroje napájení. Za tímto účelem:

- Otevřete víko baterií umístěné na zadní stěně zařízení.
- Nainstalujte baterie, dbejte na správnou polaritu.
- Baterie ochraňte nasazením víka.

Pokud instalace baterií proběhla správně, zobrazí se na displeji hodiny. Můžete začít pracovat se zařízením.



UPOZORNĚNÍ! Je zakázáno používat k napájení zařízení akumulátory!



UPOZORNĚNÍ! Pokud se po instalaci napájení zařízení nezapne, zkontrolujte, zda jsou baterie vloženy správně a zda jsou dostatečně nabitě!



UPOZORNĚNÍ! Pokud se na LCD displeji objeví ikona slabých baterií , proces irigace se zastaví! Vyměňte zdroje napájení za nové! Po otevření přihrádky na baterie a vyjmutí baterií počkejte 60 vteřin, než displej zcela zhasne! Teprve pak je možné nainstalovat nové zdroje napájení!

PŘIPOJENÍ VODNÍ PŘÍPOJKY

- Po správném nainstalování baterií do zařízení namontujte vodní přípojku $\frac{3}{4}$ ". K přípojce ve spodní části zařízení nainstalujte přívod vody. Při připojování přívodu vody dbejte na to, abyste nepoškodili filtr umístěný v přípojce $\frac{3}{4}$ ".

3.3. Práce se zařízením

3.3.1. NASTAVENÍ ČASU A DATA

- Pro nastavení hodin zvolte tlačítko „Menu“. Na displeji začne blikat nápis „TIME“. Potvrďte tlačítkem „OK“. Zařízení přejde na nastavení hodin.
- Zobrazí se hodiny s blikající hodinou. Pro nastavení aktuálního času otáčejte ovladačem časovače (doleva, doprava) a nastavte správnou hodnotu. Potvrďte tlačítkem „OK“. Zařízení přejde na nastavení minut.
- Pro nastavení aktuální hodnoty minut postupujte obdobně.
- Po potvrzení nastavení minut na hodinách zařízení automaticky přejde na definování dne v týdnu. Otáčením ovladače časovače zvolte aktuální den v týdnu a potvrďte tlačítkem „OK“. Nastavení hodin bude uloženo.



3.3.2. PROGRAMOVÁNÍ AUTOMATICKÉ IRIGACE

- Stiskněte dvakrát tlačítko „Menu“. Na displeji začne blikat nápis „START“. Potvrďte tlačítkem „OK“.
- Pomocí ovladače nastavte čas zahájení irigace. Potvrďte tlačítkem „OK“. Zařízení přejde na definování délky doby zavlažování.



- Pomocí ovladače zadejte délku doby práce zařízení. Potvrďte tlačítkem „OK“.



- Zařízení přejde na nastavení intervalu zavlažování. Zvolte dny v týdnu, v nichž má zařízení pracovat, a interval zavlažování 6 nebo 12 hodin. Nastavení se

provádí pomocí tlačítek „doleva“, „doprava“. Zvolené dny v týdnu nebo čas pokaždé potvrdíte tlačítkem „OK“. Symbol blikající kapky označuje irigaci.



- e) Po zadání intervalu práce přejde zařízení na aktivaci programu. Pomocí ovladače nastavte hodnotu programu „ON“ – aktivní program, anebo „OFF“ – irigace vypnuta.

3.3.3. MANUÁLNÍ OVLÁDÁNÍ

Režim manuálního ovládání spočívá v jednorázovém, nepřetržitém zavlažování. Probíhá bez zasahování do dříve uloženého nastavení systému. Pro nastavení práce zařízení:

- Zvolte na panelu zařízení a stiskněte tlačítko „Man“.
- Ovladačem nastavte požadovanou dobu práce systému. Potvrdíte tlačítkem „OK“. Zařízení začne okamžitě pracovat.
- Zadanou manuální funkci zastavíte opětovným stisknutím tlačítka „Man“ na panelu zařízení.
- Nastavenou dobu práce zařízení můžete odložit o 0-7 dní. Za tímto účelem zvolte a stiskněte současně tlačítka „doleva“, „doprava“. Na displeji začne blikat číslice „0“. Pomocí ovladače nastavte hodnotu prodlevy. Potvrdíte tlačítkem „OK“.
- V případě chybně zadané hodnoty, nebo pokud potřebujete zrušit prodlevu zahájení práce zařízení, opět stiskněte současně tlačítka „doleva“, „doprava“. Uložená hodnota bude vynulována.

3.4. Čištění a údržba

- Na čištění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
- Zařízení pravidelně kontrolujte z hlediska jeho technické funkčnosti a na jakákoli poškození.
- K čištění používejte měkký hadřík.
- Pokud nebudete zařízení delší dobu používat, vyjměte z něj baterie.

-
- e) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěné kartáče nebo kovové pomůcky), které mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.
 - f) Zařízení nečistěte látkou s kyselou reakcí, přípravky určenými pro lékařské účely, ředidly, palivem, oleji ani dalšími chemickými látkami, protože mohou zařízení poškodit.
 - g) Pravidelně čistěte vodní filtr a pokud je opotřeбенý, vyměňte ho.

POKYNY PRO BEZPEČNÉ ODSTRANĚNÍ AKUMULÁTORŮ A BATERIÍ.

V zařízení jsou nainstalovány baterie AA 1,5 V.

Vyčerpané baterie demontujte ze zařízení obdobným postupem jako při jejich montáži.

Baterie odevzdejte v místě zodpovědném za likvidaci těchto materiálů.

LIKVIDACE OPOTŘEBOVANÝCH ZAŘÍZENÍ.

Po skončení životnosti toto zařízení nelikvidujte s normálním komunálním odpadem, ale odevzdejte ho do sběrného dvora za účelem recyklace elektrických a elektronických zařízení. Informuje o tom symbol umístěný na výrobku, v pokynech k obsluze nebo na obalu. Plasty použité v zařízení jsou vhodné pro opakované použití v souladu s jejich označením. Díky opakovanému použití, využití materiálů nebo jiným formám využívání opotřebovaných zařízení přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o příslušném sběrném dvoře pro likvidaci opotřebovaných zařízení vám poskytne orgán místní samosprávy.

Caractéristiques techniques

Désignation du paramètre	Valeur du paramètre
Nom du produit	PROGRAMMATEUR D'ARROSAGE
Modèle	HT-IRI-05
Classe de protection IP	IPX5
Dimensions (Largeur x Profondeur x Hauteur) [mm]	96 x 116 x 142
Poids de l'appareil [kg]	0,46
Alimentation	Piles 2 x (LR6/AA) 1.5 V
Pression de l'eau [bar]	0,5-8
Temps d'arrosage maximum	Jusqu'à 4 heures
Type de raccord d'eau	adaptateur ¾ pouce
Température de l'eau admissible [°]	5-60

1. Description générale

Ce mode d'emploi a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en sécurité et de manière fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

**AVANT TOUTE UTILISATION,
CE MODE D'EMPLOI DOIT ÊTRE LU ET COMPRIS.**

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, veuillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement, conformément aux instructions de ce mode d'emploi. Les caractéristiques techniques et les spécifications contenues dans ce mode d'emploi sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. L'appareil est conçu et construit de manière à minimiser les risques liés à l'émission de bruit, compte tenu des progrès technologiques et de la possibilité de réduction du niveau sonore.

Signification des symboles

	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité correspondantes.
	Avant toute utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.
	Le produit est recyclable.
	ATTENTION ! ou AVERTISSEMENT ! ou RAPPEL ! décrivant la situation (icône d'avertissement générale).



ATTENTION ! Les illustrations de ce mode d'emploi ne sont données qu'à titre indicatif et peuvent différer dans certains détails de l'aspect réel du produit.

C'est la version allemande de ce mode d'emploi qui est sa version originale. Les autres versions linguistiques sont des traductions de l'allemand.

2. Sécurité d'utilisation

Appareils électriques :



ATTENTION ! Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner une électrisation, un incendie et/ou des blessures graves ou la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » dans les avertissements et dans la description des instructions désigne le PROGRAMMATEUR D'ARROSAGE.

2.1. Sécurité

- Ne touchez pas l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
- En cas de dommages ou d'anomalies dans le fonctionnement de l'appareil, il faut l'arrêter immédiatement et en informer une personne autorisée.
- En cas de doute quant au bon fonctionnement du produit ou si vous constatez qu'il est endommagé, contactez le service après-vente du fabricant.
- Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. N'effectuez pas les réparations vous-même !

-
- e) En cas d'incendie ou de départ de feu, n'utilisez que les extincteurs à poudre ou à neige (CO₂) pour éteindre l'appareil sous tension.
 - f) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil doit être transmis à un tiers, ce mode d'emploi sera livré avec l'appareil.
 - g) Gardez les pièces d'emballage et les petites pièces d'assemblage hors de portée des enfants.
 - h) Gardez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
 - i) En utilisant cet appareil avec d'autres appareils, les instructions d'utilisation de ces derniers doivent également être respectées.
 - j) L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances appropriées, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions de celle-ci sur la manière d'utiliser l'appareil.
 - k) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
 - l) Retirez la fiche de la prise avant d'effectuer des réglages, de changer d'outillage ou de ranger l'outil.
 - m) Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, tenez-le hors de portée des enfants et de toute personne ne connaissant pas l'appareil ou ce mode d'emploi. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
 - n) Maintenez l'appareil en bon état de marche.
 - o) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués par un personnel qualifié, n'utilisant que des pièces de rechange d'origine. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
 - p) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
 - q) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
 - r) Il est interdit d'intervenir sur la structure de l'appareil afin de la modifier ou modifier les caractéristiques de l'appareil.
 - s) Gardez les appareils éloignés des sources de chaleur.
 - t) Lors du remplacement des piles, faites attention à bien orienter les pôles.
 - u) Conservez les piles non utilisées hors de portée des enfants.
 - v) L'appareil est destiné à être utilisé uniquement à l'extérieur.
 - w) La pression d'eau de service doit être comprise entre 0,5 et 8 bars. Ne pas raccorder directement à un réservoir d'eau dont la pression est inférieure à 0,5 bar.
 - x) N'utiliser qu'avec de l'eau propre à une température de 5 à 60 °C. Ne pas utiliser avec de l'eau de mer.
 - y) Nettoyez régulièrement le filtre et remplacez-le s'il présente des signes d'usure.



ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu pour fonctionner en sécurité et muni de protections adéquates et d'éléments supplémentaires protégeant l'utilisateur, il existe toujours un petit risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation de l'appareil. Soyez donc prudent et raisonnable lors de son utilisation.

3. Règles d'utilisation

L'appareil est destiné à contrôler les systèmes d'irrigation des espaces verts tels que les pelouses et les jardins. Il est conçu pour fonctionner uniquement avec de l'eau propre du robinet dont la température est comprise entre 5 et 60 °C.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant de toute utilisation contraire à la destination de l'appareil.

3.1. Description de l'appareil



- 1 – Adaptateur pour raccord d'eau (¾ pouce) avec filtre
- 2 – Écran LCD

-
- 3 – Bouton « Man »
 - 4 – Bouton « Menu »
 - 5 – bouton de confirmation « OK »
 - 6 – Sélecteur de fonction et d'heure
 - 7 – boutons « gauche », « droite »
 - 8 – Extrémité mâle du raccord rapide du tuyau

3.2. Préparation au fonctionnement

EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

Gardez l'appareil à l'écart de toute surface chaude. Gardez toujours l'appareil hors de portée des enfants et des personnes aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites.

ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL

ALLIMENTATION DE L'APPAREIL

Avant d'utiliser l'appareil, installez les piles. Pour ce faire :

- a) Retirez le couvercle du compartiment à piles situé à l'arrière de l'appareil.
- b) Installez les piles en respectant la polarité
- c) Remettez le couvercle en place.

Une fois les piles correctement installées, l'écran affiche l'heure. Vous pouvez maintenant passer à l'étape suivante.



ATTENTION ! N'utilisez pas de piles rechargeables pour alimenter l'appareil !



ATTENTION ! Si l'appareil ne s'allume pas après l'installation des batteries, vérifiez l'installation correcte et le niveau de charge des batteries !



ATTENTION ! Si l'icône de pile faible apparaît sur l'écran , l'arrosage sera interrompu. Il faut alors remplacer les piles. Après avoir ouvert le compartiment des piles et retiré les piles, attendez 60 secondes pour que l'écran s'éteigne complètement. Vous pouvez maintenant installer de nouvelles piles.

RACCORDEMENT DE L'EAU

- a) Après avoir installé les piles, installez le raccord d'eau de 3/4 de pouce. Raccordez l'alimentation en eau au raccord situé au bas de l'appareil. Lors du raccordement de l'alimentation, veillez à ne pas endommager le filtre dans le raccord de 3/4 pouce.

3.3. Utilisation de l'appareil

3.3.1. RÉGLAGE DE LA DATE ET DE L'HEURE

-
- a) Pour régler l'heure, appuyez sur le bouton « Menu ». L'écran affiche « TIME » qui clignote. Validez en appuyant sur « OK ». L'appareil passe au réglage de l'heure.
 - b) L'écran affiche l'heure qui clignote. Pour régler l'heure, tournez le bouton vers la gauche ou la droite. Validez en appuyant sur « OK ». L'appareil passe au réglage des minutes.
 - c) Réglez les minutes de la même manière.
 - d) Après avoir confirmé les minutes, l'appareil passe automatiquement au réglage du jour de la semaine. Tournez le bouton pour régler le jour et appuyez sur le bouton « OK » pour confirmer. Les paramètres seront enregistrés.



3.3.2. PROGRAMMATION DE L'ARROSAGE AUTOMATIQUE

- a) Appuyez deux fois sur le bouton « Menu ». L'écran affiche « START » qui clignote. Validez en appuyant sur « OK ».
- b) Réglez l'heure de début d'arrosage à l'aide du sélecteur. Validez en appuyant sur « OK ». L'appareil passe au réglage de la durée d'arrosage.



- c) Réglez la durée d'arrosage à l'aide du sélecteur. Validez en appuyant sur « OK ».



- d) L'appareil passe au réglage de la fréquence d'arrosage. Sélectionnez les jours de la semaine et la fréquence d'arrosage de 6 ou 12 heures. Pour ce faire, utilisez les boutons « gauche » / « droite ». Confirmez chaque réglage avec le bouton « OK ». Le symbole de la goutte clignotante indique l'arrosage.



- e) Une fois la fréquence réglée, le programme sera activé. Utilisez le sélecteur pour régler « ON » (programme actif) ou « OFF » (arrosage désactivé).

3.3.3. CONTRÔLE MANUEL

Le mode manuel consiste en un arrosage unique et continu. Il ne modifie pas les paramètres du système précédemment enregistrés. Pour utiliser ce mode :

- Appuyez sur la touche « Man ».
- Réglez la durée de fonctionnement souhaitée à l'aide du sélecteur. Validez en appuyant sur « OK ». L'appareil commencera à fonctionner immédiatement.
- Pour annuler le mode manuel, appuyez à nouveau sur la touche « Man ».
- La durée de fonctionnement peut être retardée de 0 à 7 jours. Pour ce faire, appuyez simultanément sur les touches « gauche » et « droite ». L'écran affiche le chiffre « 0 » qui clignote. Réglez le délai à l'aide du sélecteur. Validez en appuyant sur « OK ».

-
- e) Si vous faites une erreur ou si vous souhaitez annuler le délai réglé, appuyez à nouveau simultanément sur les boutons « gauche » et « droite ». La valeur enregistrée sera supprimée.

3.4. Nettoyage et entretien

- a) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
- b) Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.
- c) Nettoyez avec un chiffon doux ou une éponge.
- d) Retirez les piles si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée.
- e) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques (par exemple, une brosse métallique ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils risquent d'endommager la surface du matériau dont l'appareil est fabriqué.
- f) Ne nettoyez pas l'appareil avec des substances acides, des produits médicaux, des diluants, du carburant, de l'huile ou d'autres produits chimiques, car cela pourrait endommager l'appareil.
- g) Nettoyez régulièrement le filtre à eau et remplacez-le s'il est usé.

INSTRUCTIONS CONCERNANT L'ÉLIMINATION DES BATTERIES ET DES PILES.

L'appareil fonctionne avec des piles AA 1,5 V.

Retirez les piles usagées comme vous les avez installées.

Déposez les piles dans un point de collecte approprié.

ENLÈVEMENT DE L'APPAREIL USAGÉ

A la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux mais doit être apporté à un centre de collecte et de recyclage des équipements électriques et électroniques. Cela est indiqué par un symbole sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil sont recyclables selon leur désignation. En réutilisant, en réaffectant ou en utilisant d'une autre manière les équipements usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de notre environnement.

Consultez votre administration locale pour trouver une déchetterie appropriée.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	CENTRALINA IRRIGAZIONE
Modello	HT-IRI-05
Classe di protezione IP	IPX5
Dimensioni (Larghezza x Profondità x Altezza)[mm]	96 x 116 x 142
Peso del dispositivo [kg]	0,46
Alimentazione	Batterie 2 x (LR6/AA) 1,5 V
Pressione dell'acqua [bar]	0,5-8
Tempo massimo di irrigazione	Fino a 4 ore
Tipo di connessione all'acqua	adattatore da ¾ di pollice
Temperatura dell'acqua ammissibile [°]	5-60

1. Descrizione generale

Il manuale ha lo scopo di aiutare nell'uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

**PRIMA DI PROCEDERE AL LAVORO BISOGNA
ACCURATAMENTE
LEGGERE E COMPRENDERE QUESTO MANUALE.**

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile dell'apparecchio, occorre prestare attenzione al suo funzionamento e alla sua manutenzione secondo le istruzioni del presente manuale. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnologico e della possibilità di ridurre il rumore, l'apparecchio è progettato e costruito in modo tale che il rischio derivante dall'emissione di rumore sia ridotto al livello più basso.

Spiegazione dei simboli

	Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.
---	--

	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE! o AVVERTENZA! o RICORDA! che descrivono una data situazione (segnale generico di pericolo)



Il manuale originale è la versione tedesca. Le altre versioni linguistiche sono delle traduzioni dal tedesco.

2. Sicurezza di utilizzo

Apparecchi elettrici:



Attenzione! Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservazione delle avvertenze e delle istruzioni può causare folgorazione, incendio e/o danni fisici o morte.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce al CENTRALINA IRRIGAZIONE.

2.1. Sicurezza

- Non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide.
- In caso di constatazione di danno o non conformità nel funzionamento del dispositivo bisogna spegnerlo immediatamente e informare la persona delegata.
- In caso di dubbi sul corretto funzionamento del prodotto o in caso di constatazione di un danno, si prega di contattare il servizio di assistenza del produttore.
- Il prodotto può essere riparato esclusivamente dal servizio di assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- In caso di incendio o di accensione del fuoco, si devono usare solo estintori a polvere o a neve (CO₂) per spegnere l'apparecchio sotto tensione.

-
- f) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se l'apparecchio deve essere trasferito a terzi, anche il manuale d'uso deve essere consegnato insieme all'apparecchio.
 - g) Tenere le parti dell'imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
 - h) Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
 - i) Quando si utilizza questo apparecchio insieme ad altri apparecchi, è necessario seguire anche le altre istruzioni per l'uso.
 - j) L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare la macchina.
 - k) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
 - l) Estrarre la spina dalla presa prima di fare regolazioni, cambiare accessori o mettere via l'apparecchio.
 - m) Tenere l'apparecchio inutilizzata fuori dalla portata dei bambini e di chiunque non abbia familiarità con l'apparecchio o con questo manuale. Le apparecchiature elettriche sono pericolose nelle mani di utilizzatori inesperti.
 - n) Mantenere l'apparecchio in uno stato tecnico buono.
 - o) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbe essere effettuate da personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Questo garantirà un utilizzo sicuro.
 - p) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
 - q) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
 - r) È vietato manomettere il design dell'apparecchio per modificarne i parametri o la costruzione.
 - s) Tenere l'apparecchio lontano dalle fonti di fuoco o dal calore.
 - t) Quando si sostituisce la batteria, assicurarsi che le connessioni siano polarizzate correttamente.
 - u) Tenere le batterie inutilizzate fuori dalla portata dei bambini.
 - v) Il dispositivo è destinato esclusivamente all'uso esterno.
 - w) La pressione di lavoro dell'acqua deve essere compresa tra 0,5 e 8 bar. Non collegare direttamente a un serbatoio d'acqua con una pressione inferiore a 0,5 bar.
 - x) Usare solo con acqua pulita tra 5°C e 60°C. Non utilizzare con acqua di mare.
 - y) Pulire il filtro regolarmente e sostituirlo se mostra segni di usura.



ATTENZIONE! Anche se l'apparecchio è stato progettato per essere sicuro, sia dotato di adeguate protezioni, e nonostante l'uso di ulteriori elementi di sicurezza per l'utente, c'è ancora un piccolo rischio di incidente o lesione durante l'utilizzo dell'apparecchiatura. Si consiglia di mantenere la cautela e il buon senso durante l'utilizzo.

3. Principi di utilizzo

Il dispositivo è progettato per controllare il sistema di irrigazione di aree verdi come prati e giardini. È progettato per funzionare solo con acqua pulita, corrente a una temperatura compresa tra 5 e 60°C.

L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

3.1. Descrizione del dispositivo



1- Adattatore di collegamento all'acqua (¾ di pollice) con filtro

2 - Display LCD

3 - Tasto "Man"

-
- 4 - Tasto "Menu"
 - 5 - Tasto di conferma "OK"
 - 6- Manopola per la selezione della funzione, del tempo
 - 7 - Tasti "a sinistra", "a destra"
 - 8 - Attacco rapido maschio per tubo

3.2. Predisposizione al lavoro

POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

Tenere l'apparecchio lontano da qualsiasi superficie calda. Tenere sempre l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte.

MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO

ALIMENTAZIONE DEL DISPOSITIVO

L'alimentazione deve essere installata prima di lavorare con il dispositivo. A questo scopo:

- a) Rimuovere il coperchio della batteria situato sul retro del dispositivo.
- b) Installare le batterie rispettando la corretta polarità.
- c) Coprire le batterie installando il coperchio.

Se le batterie sono state installate correttamente, sul display apparirà un orologio. È possibile continuare a lavorare con il dispositivo.



Attenzione! Non utilizzare batterie ricaricabili per alimentare il dispositivo!



Attenzione! Se il dispositivo non si accende dopo aver installato l'alimentazione, controllare la corretta installazione e il livello di carica della batteria!



ATTENZIONE! Se l'icona della batteria scarica appare sullo schermo LCD , il processo di irrigazione si ferma! Sostituire le batterie con altre nuove! Dopo aver aperto il vano batterie e aver rimosso le batterie, attendere 60 secondi fino a quando lo schermo è completamente spento! È allora possibile installare nuove batterie!

COLLEGAMENTO DELLA CONNESSIONE DELL'ACQUA

- a) Una volta che l'alimentazione del dispositivo è installata correttamente, installare un collegamento all'acqua da $\frac{3}{4}$ di pollice. Collegare l'alimentazione dell'acqua al connettore sul fondo del dispositivo. Quando si collega il sistema idrico, assicurarsi di non danneggiare il filtro situato nel connettore da $\frac{3}{4}$ di pollice.

3.3. Lavoro con l'apparecchio

3.3.1. IMPOSTAZIONI DI DATA E ORA

- Per impostare l'orologio, selezionare il tasto "Menu". Un "TIME" lampeggiante apparirà sullo schermo del display. Confermare con il tasto "OK". Il dispositivo andrà alle impostazioni dell'orologio.
- Apparirà un orologio con l'ora lampeggiante. Per impostare il tempo effettivo, girare il selettore del timer (sinistra, destra) per regolare il valore desiderato. Confermare con il tasto "OK". Il dispositivo passerà all'impostazione dei minuti.
- Per impostare il valore del minuto effettivo, procedete allo stesso modo.
- Dopo aver confermato le impostazioni dei minuti dell'orologio, il dispositivo procederà automaticamente alla definizione del giorno della settimana. Girando la manopola del timer, regolare il giorno della settimana e confermare con "OK". Le impostazioni dell'orologio saranno salvate.



3.3.2. PROGRAMMAZIONE DELL'IRRIGAZIONE AUTOMATICA

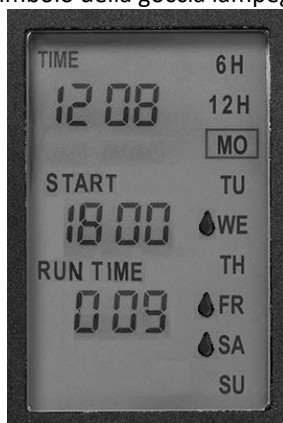
- Premere due volte il tasto "Menu". Un "START" lampeggiante apparirà sullo schermo. Confermare con il tasto "OK".
- Impostare l'ora di inizio dell'irrigazione usando la manopola. Confermare con il tasto "OK". Il dispositivo procederà a definire il tempo di irrigazione.



- Definire il tempo di funzionamento dell'apparecchio tramite la manopola. Confermare con il tasto "OK".



- d) Il dispositivo passerà all'impostazione della frequenza d'irrigazione. Selezionare i giorni della settimana in cui il dispositivo deve funzionare e la frequenza d'irrigazione di 6 o 12 ore. Le impostazioni sono fatte usando i tasti "sinistra", "destra". Selezionando i giorni della settimana o l'ora, ogni volta confermare con "OK". Il simbolo della goccia lampeggiante indica l'irrigazione.



- e) Una volta definita la frequenza di funzionamento, il dispositivo procederà all'attivazione del programma. Usare la manopola per impostare il valore del programma su "ON" - programma attivo, o "OFF" - irrigazione spenta.

3.3.3. CONTROLLO MANUALE

La modalità di controllo manuale consiste in un'irrigazione unica e continua. Questo viene fatto senza interferire con le impostazioni di sistema precedentemente salvate. Per impostare il funzionamento del dispositivo è necessario:

- Sul pannello del dispositivo, selezionare e premere il tasto "Man".
- Usare la manopola di selezione per impostare il tempo di funzionamento desiderato del sistema. Confermare con il tasto "OK". Il dispositivo inizierà a funzionare immediatamente.

-
- c) La funzione manuale dichiarata viene interrotta selezionando nuovamente il tasto "Man" sul pannello dell'apparecchio.
 - d) Il tempo di funzionamento impostato del dispositivo può essere posticipato per 0-7 giorni. Per farlo, selezionare e premere simultaneamente i tasti "sinistra" e "destra". Sullo schermo appare uno "0" lampeggiante. Impostare il valore del ritardo usando la manopola. Confermare con il tasto "OK".
 - e) In caso di un valore dichiarato erroneamente o della necessità di annullare il ritardo di avvio, premere di nuovo simultaneamente i tasti "sinistra" e "destra". Il valore memorizzato sarà resettato.

3.4. Pulizia e manutenzione

- a) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
- b) Eseguire ispezioni regolari dell'apparecchio per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che non si siano verificati danni.
- c) Pulire con un panno non abrasivo.
- d) Non lasciare la batteria nel dispositivo quando non viene utilizzato per un lungo periodo.
- e) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio una spazzola metallica o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale dell'apparecchio.
- f) Non pulire l'apparecchio con sostanze acide, prodotti medici, diluenti, carburante, olio o altri prodotti chimici, poiché ciò potrebbe causare danni all'apparecchio.
- g) Pulire regolarmente il filtro dell'acqua e sostituirlo se usurato.

ISTRUZIONI PER LO SMALTIMENTO SICURO DI BATTERIE E ACCUMULATORI.

I dispositivi sono dotati di batterie AA 1.5V.

Le batterie usate devono essere rimosse dal dispositivo seguendo la stessa procedura della loro installazione.

Consegnare le batterie alla cellula responsabile dello smaltimento di questi materiali.

SMALTIMENTO DELLE APPARECCHIATURE USURATE.

Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici, ma deve essere portato in un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ne informa il simbolo, collocato sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sull'imballaggio. Le materie plastiche utilizzate nel dispositivo sono adatte al riutilizzo secondo la loro etichettatura. Potete dare un contributo importante alla protezione del nostro ambiente riutilizzando materiali e altri modi di utilizzare l'apparecchiatura usata. L'amministrazione locale sarà in grado di fornire informazioni sul punto di smaltimento appropriato.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Denominación del producto	DISPOSITIVO PARA CONTROL DE IRRIGACIÓN
Modelo	HT-IRI-05
Grado de protección IP	IPX5
Dimensiones (Anchura / Profundidad / Altura) [mm]	96 x 116 x 142
Peso del equipo [kg]	0,46
Alimentación	Pilas 2 x (LR6/AA) 1,5 V
Presión de agua [bar]	0,5-8
Duración máxima del riego	Hasta 4 horas
Tipo del racor de agua	adaptador ¾ pulgadas
Rango de temperatura del agua [°C]	5-60

1. Descripción general

Este manual tiene como objeto el uso seguro y fiable de la herramienta. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE TRABAJAR CON ESTA HERRAMIENTA.

Para extender la vida útil del equipo y garantizar su fiabilidad, el usuario tiene que asegurarse de que el funcionamiento y el mantenimiento sean correctos y se ajusten a las instrucciones de este manual. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. La información de este documento está sujeta a cambios en relación con mejoras de calidad, sin previo aviso. Teniendo en cuenta los avances tecnológicos y la capacidad de reducir el ruido, el aparato está desarrollado y construido para reducir al mínimo el riesgo relacionado con la exposición al ruido.

Aclaración de los símbolos

	El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.
	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	Producto reciclable.
	¡NOTA! o ¡ADVERTENCIA! o ¡RECORDATORIO! que describe una situación particular (señal de advertencia general).



¡AVISO! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

El manual original es la versión en idioma alemán. Las versiones en otros idiomas son traducciones del alemán.

2. Seguridad de uso

Equipos eléctricos:



¡AVISO! Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. El incumplimiento de avisos e instrucciones puede causar el choque eléctrico, el incendio, lesiones graves o la muerte.

Por el término “equipo” o “producto” en estas advertencias y en las descripciones del manual de uso se entiende el **DISPOSITIVO PARA CONTROL DE IRRIGACIÓN**.

2.1. Precauciones

- No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- Si se observa cualquier daño o anomalía en el funcionamiento del equipo, hay que apagarlo inmediatamente y comunicar el hecho ocurrido a una persona autorizada.
- Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del producto o si este está dañado, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- Cualquier reparación del producto deberá ser realizada por el servicio técnico del fabricante. ¡No reparar el producto por cuenta propia!

-
- e) En caso de producirse un fuego o un incendio, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve carbónica (CO₂) para extinguir el equipo con tensión eléctrica.
 - f) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
 - g) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
 - h) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
 - i) Si utiliza este equipo junto con otros, siga también las demás instrucciones de uso.
 - j) El equipo no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos los niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que ésta les haya dado instrucciones cómo operar el equipo.
 - k) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.
 - l) Desconectar el enchufe de la toma de corriente antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o dejar la herramienta no utilizada.
 - m) Guardar los dispositivos inactivos fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el dispositivo o con este manual de uso. Las herramientas son peligrosas en manos de usuarios sin experiencia.
 - n) Mantener el producto en buen estado técnico.
 - o) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
 - p) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
 - q) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
 - r) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.
 - s) Mantener las herramientas lejos de fuentes de fuego y calor.
 - t) Al sustituir las pilas, preste atención a la orientación correcta de los polos.
 - u) Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños.
 - v) El dispositivo está destinado a ser utilizado únicamente en el exterior.
 - w) La presión del agua de servicio debe ser de 0,5 a 8 bar. No conecte directamente a un depósito de agua con una presión inferior a 0,5 bar.
 - x) Utilice solo con agua limpia de 5 a 60 °C. No utilice con agua de mar.
 - y) Limpie el filtro con regularidad y sustitúyalo si presenta signos de desgaste.



¡ADVERTENCIA! Aunque el equipo ha sido diseñado para ser seguro, con las protecciones adecuadas, y a pesar del uso de elementos de seguridad adicionales para el usuario, sigue existiendo un pequeño riesgo de accidente o lesión al manipular el equipo. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.

3. Condiciones de uso.

El equipo está destinado para controlar sistemas de riego para zonas verdes como céspedes y jardines. Está diseñado para funcionar sólo con agua corriente limpia con una temperatura de 5 a 60 °C.

En caso de cualquier daño producido por el uso distinto al uso previsto de la herramienta, será responsable el usuario.

3.1. Descripción del equipo



- 1.– Adaptador para el racor de agua ($\frac{3}{4}$ pulgadas) con filtro
- 2.– Pantalla LCD

-
- 3.– Botón “Man”
 - 4.– Botón “Menú”
 - 5.– Botón de confirmación “OK”
 - 6.– Selector de función y tiempo
 - 7.– Botones “izquierda” / “derecha”
 - 8.– Extremo macho del acoplamiento rápido de la manguera

3.2. Preparación para el trabajo

LUGAR DE USO

Mantenga el equipo alejado de cualquier superficie caliente. El dispositivo debe utilizarse siempre fuera del alcance de los niños y las personas con reducida capacidad psíquica, sensorial y mental.

MONTAJE DEL EQUIPO

ALIMENTACIÓN DEL EQUIPO

Antes de usar el equipo, instale las pilas. Para ello:

- a) Quite la tapa del compartimiento de pilas en la parte trasera del equipo.
- b) Instale las pilas teniendo en cuenta la polaridad adecuada.
- c) Coloque la tapa.

Una vez las pilas correctamente instaladas, la pantalla mostrará la hora. Ahora puede pasar a la siguiente etapa.



¡AVISO! No utilice baterías recargables para alimentar el equipo!



¡AVISO! Si el equipo no se enciende después de instalar las pilas, ¡compruebe la correcta instalación y el nivel de carga de las mismas!



¡AVISO! Si aparece el icono de batería baja en la pantalla , se interrumpirá el riego. En tal caso, hay que sustituir las pilas. Después de abrir el compartimiento y sacar las pilas, espere 60 segundos para que la pantalla se apague completamente. Ahora puede instalar nuevas pilas.

CONECTAR EL AGUA

- a) Tras instalar las pilas, instale el racor de agua de ¾ pulgadas. Conecte el suministro de agua al racor en la parte inferior del equipo. Al conectar el suministro, tenga cuidado de no dañar el filtro en el racor de ¾ pulgadas.

3.3. Trabajo con el equipo

3.3.1. AJUSTAR LA FECHA Y LA HORA

- a) Para ajustar la hora, pulse el botón “Menú”. La pantalla mostrará “TIME” parpadeando. Pulse el botón “OK” para confirmar. El equipo pasará al ajuste de la hora.

-
- b) La pantalla muestra la hora parpadeando. Para ajustar la hora gire el selector a la izquierda o a la derecha. Pulse el botón "OK" para confirmar. El equipo pasará al ajuste de los minutos.
 - c) Ajuste los minutos del mismo modo.
 - d) Tras confirmar los minutos, el equipo pasa automáticamente al ajuste del día de la semana. Gire el selector para ajustar el día y pulse el botón "OK" para confirmar. Se guardarán los ajustes.



3.3.2. PROGRAMAR EL RIEGO AUTOMÁTICO

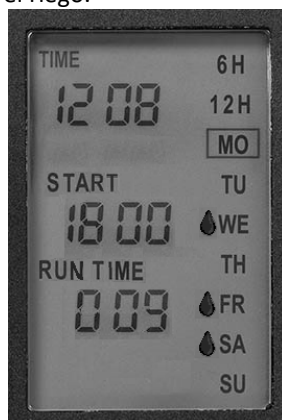
- a) Pulse dos veces el botón "Menú". La pantalla mostrará "START" parpadeando. Pulse el botón "OK" para confirmar.
- b) Ajuste la hora de inicio del riego con el selector. Pulse el botón "OK" para confirmar. El equipo pasará al ajuste de la duración del riego.



- c) Ajuste la duración del riego con el selector. Pulse el botón "OK" para confirmar.



- d) El equipo pasará al ajuste de la frecuencia del riego. Seleccione los días de la semana y la frecuencia del riego de 6 o 12 horas. Para ello, utilice los botones “izquierda” / “derecha” Confirme cada ajuste con el botón “OK”. El símbolo de gota parpadeando indica el riego.



- e) Una vez definida la frecuencia, se activará el programa. Con el selector, ajuste “ON” (programa activo) u “OFF” (riego deshabilitado).

3.3.3. CONTROL MANUAL

El modo manual consiste en un riego único y continuo. No cambia los ajustes del sistema previamente guardados. Para utilizar este modo:

- Pulse el botón “Man”.
- Ajuste el tiempo de funcionamiento deseado con el selector. Pulse el botón “OK” para confirmar. El equipo comenzará a funcionar inmediatamente.
- Para cancelar el modo manual, vuelva a pulsar el botón “Man”.
- El tiempo de funcionamiento puede retrasarse de 0 a 7 días. Para ello, pulse simultáneamente los botones “izquierda” y “derecha”. La pantalla mostrará el dígito “0” parpadeando. Ajuste el retraso con el selector. Pulse el botón “OK” para confirmar.

-
- e) Si comete un error o desea cancelar el retraso establecido, vuelva a pulsar simultáneamente los botones “izquierda” y “derecha”. El valor guardado se borrará.

3.4. Limpieza y mantenimiento

- a) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
- b) Se deben realizar inspecciones periódicas del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
- c) Limpiar con un paño suave.
- d) No dejar las pilas en el dispositivo, cuando no se va a utilizar durante un periodo prolongado.
- e) No utilizar objetos afilados y / o metálicos (por ejemplo, un cepillo de alambre o una cuchara metálica) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del material del equipo.
- f) No limpie el equipo con sustancias ácidas, productos médicos, diluyentes, combustible, aceites u otras sustancias químicas; esto puede dañar el equipo.
- g) Limpie regularmente el filtro de agua y sustitúyalo si está desgastado.

INSTRUCCIONES DE ELIMINACIÓN SEGURA DE PILAS RECARGABLES Y NO RECARGABLES.

Los dispositivos están provistos de pilas AA de 1,5 V.

Las pilas usadas se pueden sacar del dispositivo de la forma inversa a su instalación.

Entregar las pilas a un punto de recogida autorizado.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS.

Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Lo informa el símbolo ubicado en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje. Los materiales utilizados en este equipo son reciclables de acuerdo con su marcado. Se contribuye de forma importante a la protección del medio ambiente reutilizando, reciclando o eliminando de otra forma los equipos usados.

La administración local le proporcionará información sobre el punto adecuado para desechar los equipos usados.

Műszaki adatok

Paraméter Paraméterek:	Érték Paraméterek:
Termék neve	ÖNTÖZÉSVEZÉRLŐ SZÁMÍTÓGÉP
Típus	HT-IRI-05
Védelmi osztály IP	IPX5
Méretek (Szélesség / Mélység / Magasság) [mm]	96 x 116 x 142
A készülék súlya [kg]	0,46
Betáp	2 db (LR6/AA) 1.5 V-os elem
Víznyomás [bar]	0,5-8
Maxmális öntözési idő	4 óra
Vízcsatlakozás típusa	¾-collps adapter
A víz megengedett hőmérséklete [°C]	5-60

1. Általános leírás

A használati utasítás célja a biztonságos és megbízható használat elősegítése. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

**A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ALAPOSAN,
ÉRTŐ OLVASÁSSAL TANULMÁNYOZZA A JELEN
HASZNÁLATI UTASÍTÁST.**

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati utasításban szereplő műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására. A legújabb műszaki megoldások és a zajcsökkentési technológiák figyelembe vételével a készülék úgy lett megtervezve és megépítve, hogy a zajkibocsátásból eredő esetleges kockázat a lehető legalacsonyabb legyen.

Szimbólummagyarázat

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványok követelményeinek.
	Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
	Újrahasznosítható termék.
	VIGYÁZAT! vagy FIGYELEM! vagy EMLÉKEZZ! adott szituációnak megfelelően (általános figyelmeztető szimbólum).



VIGYÁZAT! A használati utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.

A használati utasítás eredeti változata a német verzió. A többi nyelvi verzió az eredeti német fordítása.

2. Biztonságos üzemeltetés

Elektromos készülékek:



VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és a teljes használati utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet, súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetésekben és a használati utasításban szereplő „készülék” vagy „termék” kifejezés az ÖNTÖZÉSVEZÉRLŐ SZÁMÍTÓGÉP-re vonatkozik.

2.1. Biztonság

- Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel.
- Sérülés megállapításakor vagy rendellenesség esetén azonnal ki kell kapcsolni a készüléket, és jelenteni azt egy illetékes személynek.
- Ha bizonytalan abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy sérülést észlel, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
- A terméket csak a gyártó szervize javíthatja. Tilos önálló javításokat végezni a terméken!

-
- e) Tűz esetén csak száraz por vagy szén-dioxid (CO₂) tűzoltót szabad használni a készülék oltására mindaddig, amíg az feszültség alatt van.
 - f) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati utasítást is mindenképpen a termékkel együtt át kell adni.
 - g) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket gyermekektől elzárva kell tartani.
 - h) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól.
 - i) Ha ezt az készüléket más készülékkel együttesen használja, vegye figyelembe a többi készülék használati utasítást is.
 - j) A készüléket nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi és mentális funkciókkal rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket), valamint nem használhatják megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek, kivéve ha egy a biztonságukért felelős személy felügyeli munkájukat, vagy elmagyarázta, hogy hogyan kell kezelni a készüléket.
 - k) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.
 - l) A beállítások módosítása, tartozékok cseréje vagy a szerszám félrerakása előtt húzza ki a villásdugót a konnektorból.
 - m) Az épp használaton kívüli készüléket tartsa távol gyermekektől és olyan személyektől, akik nem ismerik a készüléket vagy a használati utasítást. A készülék veszélyes lehet a tapasztalatlan felhasználók kezében.
 - n) Tartsa a készüléket jó műszaki állapotban.
 - o) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
 - p) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
 - q) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódást.
 - r) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
 - s) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
 - t) Az elem cseréjekor ügyeljen a csatlakozók helyes polaritására.
 - u) A nem használt elemeket gyermekektől elzárva tárolja.
 - v) A készülék kizárólag kültéri használatra készült.
 - w) Az üzemi víznyomásnak 0,5 és 8 bar között kell lennie. Ne csatlakoztassa közvetlenül 0,5 bar-nál alacsonyabb nyomású víztartályhoz.
 - x) Csak 5°C és 60°C közötti hőmérsékletű tiszta vízhez használja. Ne használja tengervízzel.
 - y) Rendszeresen tisztítsa meg a szűrőt, és cserélje ki, ha elhasználódás jeleit észleli.



VIGYÁZAT! Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint.

3. Üzemeltetés szabályai

A készüléket zöldterületek, például pázsitok és kertek öntözőrendszerének vezérlésére tervezték. Csak tiszta, 5-60°C hőmérsékletű folyó vízzel való munkára alkalmas, .

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen károkért.

3.1. A készülék leírása



- 1 – Vízcsatlakozó adapter ($\frac{3}{4}$ hüvelyk) szűrővel
- 2 - LCD kijelző

-
- 3 - "Man" gomb
 - 4 - "Menü" gomb
 - 5 - "OK" megerősítő gomb
 - 6 – Funkcióválasztó, időgomb
 - 7 - "bal", "jobb" gombok
 - 8 - A tömlő gyorscsatlakozójának "apa" vége

3.2. Beüzemelés előtt

A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE

Tartsa távol a készüléket bármilyen forró felülettől. A készüléket mindig gyermekektől és csökkent szellemi, érzékszervi és mentális funkciókkal rendelkező személyektől elzárva kell használni.

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE

A KÉSZÜLÉK BETÁPLÁLÁSA

Mielőtt elkezdené a munkát a készülékkel, szerelje be a tápegységet. Ehhez a következőket kell tennie:

- a) Távolítsa el a készülék hátsó falán található elemtartó fedelét.
- b) Helyezze be az elemeket a megfelelő polaritással.
- c) Fedje le az elemeket a fedél rögzítésével.

Az óra megjelenik a kijelzőn, ha az elemek megfelelően vannak behelyezve. Elkezdheti a munkát a készülékkel.



VIGYÁZAT! Ne használjon újratölthető elemeket a készülék táplálására!



VIGYÁZAT! Ha a készülék a tápegység beszerelése után nem kapcsol be, ellenőrizze a beszerelés helyességét és az elemek töltöttségi szintjét!



VIGYÁZAT! Ha az LCD képernyőn megjelenik az elem alacsony töltöttségi szintjét jelző ikon, az öntözési folyamat leáll!  Cserélje ki a tápegységet egy újra! Az elemtartó kinyitása és az akkumulátor kivétele után várjon 60 másodpercet, amíg a képernyő el nem tűnik! Ezután megengedett az új tápegység beszerelése!

A VÍZ CSATLAKOZTATÁSA

- a) Miután megfelelően telepítette az egység áramellátását, szereljen fel egy ¾ hüvelykes vízcsatlakozást. Csatlakoztassa a vízbemenetet a készülék alján található csatlakozóhoz. A vízellátás csatlakoztatásakor ügyeljen arra, hogy ne sértse meg a ¾ hüvelykes csatlakozóban található szűrőt.

3.3. A készülék használata

3.3.1. DÁTUM ÉS IDŐ BEÁLLÍTÁSA

-
- a) Az óra beállításához válassza a "Menü" gombot. A kijelzőn villogva megjelenik a „TIME” felirat. Nyugtázza az "OK" gombbal ". A készülék az órabeállításokhoz lép.
 - b) Megjelenik az óra villogó órászámmal. A valós idő beállításához forgassa el az időzítő választógombját (balra, jobbra) az érték beállításához. Nyugtázza az "OK" gombbal ". A készülék a percbeállításokra lép.
 - c) A tényleges percérték beállításához ugyanígy járjon el.
 - d) Az óra percbeállításainak megerősítése után a készülék automatikusan elkezd meghatározni a hét napját. Az időzítő gomb elforgatásával állítsa be a hét napját, és hagyja jóvá az "OK" gombbal. Az órabeállítások mentésre kerülnek.



3.3.2. AUTOMATIKUS ÖNTÖZÉS PROGRAMOZÁS

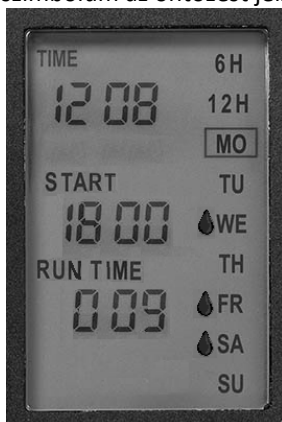
- a) Nyomja meg kétszer a „menü” gombot. A „START” felirat villogni fog a képernyőn. Nyugtázza az "OK" gombbal ".
- b) Állítsa be az öntözés kezdő időpontját a tárcsa segítségével. Nyugtázza az "OK" gombbal ". A készülék folytatja az öntözési idő hosszának meghatározását.



- c) Határozza meg, mennyi ideig működjön a készülék a forgatógomb segítségével. Nyugtázza az "OK" gombbal ".



- d) A készülék belép az öntözési gyakoriság beállításába. Válassza ki a berendezés munkahetének napjait és az öntözési gyakoriságot 6 vagy 12 óra között. A beállítások a "bal" és a "jobb" gombokkal végezhetők el. A hét napjainak vagy időpontjának kiválasztásakor minden alkalommal hagyja jóvá az "OK" gombbal. A villogó csepp szimbólum az öntözést jelzi.



- e) A működési frekvencia meghatározása után a készülék aktiválja a programot. A tekerőgomb segítségével állítsa be a program értékét "ON" - program aktív, vagy "OFF" - öntözés kikapcsolva.

3.3.3. KÉZIVEZÉRLÉS

A kézi vezérlési mód az egyszeri, folyamatos öntözésen alapul. A korábban elmentett rendszerbeállítások beavatkozása nélkül megy végbe. A készülék működésének beállításához:

- Az eszköz paneljén válassza ki és nyomja meg a „Man” kapcsolót.
- A választógombbal állítsa be a rendszer szükséges működési idejét. Nyugtázza az "OK" gombbal ". A készülék azonnal működésbe lép.
- A deklarált kézi funkciót a készülék panelen található „Man” kapcsoló megnyomásával állíthatjuk le.

-
- d) A készülék beállított működési ideje 0-7 napra tolható. Ehhez válassza ki és nyomja meg egyszerre a "bal" és a "jobb" kapcsolót. A „0” szám villogni fog a kijelzőn. Állítsa be a késleltetés értékét a forgógombbal. Nyugtázza az "OK" gombbal ".
 - e) Helytelenül megadott érték, vagy a készülék üzembe helyezési késleltetésének törlése esetén nyomja meg egyszerre a "bal" és a "jobb" kapcsolót. A mentett érték visszaáll.

3.4. Tisztítás és karbantartás

- a) A felület tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószeret szabad használni.
- b) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e raja sérülések és megfelelően működik-e.
- c) A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot kell használni.
- d) Ne hagyja az elemeket a készülékben, ha hosszabb ideig nem használja.
- e) Ne használjon éles és/vagy fém eszközöket (pl. drótkéfét vagy fém spatulát) a tisztításhoz, mert azok sérülést okozhatnak a készülék felületét bevonó anyagon.
- f) Ne tisztítsa a készüléket maró anyagokkal, orvosi tisztítószerrel, hígítókkal, üzemanyaggal, olajokkal vagy más vegyszerekkel, mert ezek károsíthatják a készüléket.
- g) Rendszeresen tisztítsa meg a vízsűrőt, és cserélje ki, ha elhasználódott.

UTASÍTÁSOK AZ AKKUMULÁTOROK ÉS AZ ELEMEL BIZTONSÁGOS MEGSEMMISÍTÉSÉHEZ

A készülékekben 1,5V-os AA elemek vannak.

A használt elemeket úgy távolítsa el a készülékből, mint az összeszereléskor.

Az elemeket juttassa el ilyen anyagok ártalmatlanításáért felelős hulladékfeldolgozóhoz.

A HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK UTILIZÁLÁSA

Az élettartamának végén nem szabad ezt a készüléket a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Hanem egy az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításával foglalkozó gyűjtőhelyen kell leadni. Ezt a terméken, a használati útmutatóban vagy a csomagoláson található szimbólum is jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. Az újrafelhasználással, anyagok újrahasznosításával vagy a használt eszközök más módon történő használatával jelentős mértékben hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi hatóságoknál lehet tájékozódni a használt eszközök helyi hulladékkezelő gyűjtőhelyről.

Tekniske data

Parameter beskrivelse	Parameter værdi
Produktnavn	VANDINGSKOMPUTER
Model	HT-IRI-05
IP -kapslingsklasse	IPX5
Dimensioner (bredde / dybde / højde) [mm]	96 x 116 x 142
Enhedsvægt [kg]	0,46
Strømforsyning	2 x (LR6 / AA) 1,5V batterier
Vandtryk [bar]	0,5-8
Maksimal vandingstid	Op til 4 timer
Vandtilslutningstype	¾-tommers adapter
Tilladt vandtemperatur [°]	5-60

1. Generel beskrivelse

Denne betjeningsvejledning er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**LÆS BETJENINGSVEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT
INDEN DU STARTER MED AT ARBEJDE MED APPARATET**

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Apparatet er designet og bygget på en sådan måde, at risikoen for støjemission begrænses til det laveste niveau.

Symbolbeskrivelse



Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.

	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	OBS! eller ADVARSEL! eller HUSK! beskriver en given situation (generelt advarselsskilt.)



Den originale version af betjeningsvejledningen er på tysk. De andre sprogversioner er oversættelser fra tysk.

2. Brugssikkerhed

Elektriske apparater:



OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Udtrykket "apparat" eller "produkt" i advarslerne og betjeningsvejledningen refererer til VANDINGSKOMPUTER.

2.1. Sikkerhed

- Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
- I tilfælde af skader eller uregelmæssigheder i apparatets betjening skal du straks slukke for det og rapportere det til en autoriseret person.
- Hvis du er i tvivl om produktet fungerer korrekt, eller hvis der findes skader, skal du kontakte producentens kundeservice.
- Produktet må kun repareres af producentens kundeservice. Foretag ikke reparationer selv!
- I tilfælde af ild eller brand under apparatets drift skal du kun bruge tørpulpverslukkere eller kuldioxid (CO₂) ildslukkere til at slukke ilden.
- Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.

-
- g) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
 - h) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
 - i) Når du bruger dette apparat sammen med andre enheder, skal du også overholde de andre betjeningsvejledninger.
 - j) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner vedrørende betjening af apparatet.
 - k) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
 - l) Fjern stikket fra stikkontakten, før du foretager justeringer, skifter tilbehøret eller opbevarer værktøjet.
 - m) Opbevar inaktive apparater uden for børns rækkevidde og personer, der ikke kender enheden eller denne betjeningsvejledning. Apparatene er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
 - n) Hold apparatet i god teknisk stand.
 - o) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun anvender originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
 - p) For at sikre enhedens konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
 - q) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
 - r) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
 - s) Hold apparaterne væk fra varmekilder og ild.
 - t) Når du udskifter batteriet, skal du være opmærksom på den korrekte polaritet af forbindelserne.
 - u) Opbevar ubrugte batterier utilgængeligt for børn.
 - v) Apparatet er kun beregnet til udendørs brug.
 - w) Arbejdsvandstrykket skal være mellem 0,5 og 8 bar Tilslut ikke direkte til en vandtank med et tryk lavere end 0,5 bar.
 - x) Brug kun til rent vand med en temperatur mellem 5 °C og 60 °C. Må ikke bruges sammen med havvand.
 - y) Rengør filteret regelmæssigt og udskift det, når der er tegn på slid.



OBS! På trods af at apparatet er designet til at være sikker, har tilstrækkelige beskyttelsesmidler og på trods af brugen af yderligere brugersikkerhedselementer, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med apparatet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

3. Brugsbetingelser

Apparatet er designet til at styre vandingssystemet i grønne områder, fx græsplæner og haver. Det er tilpasset til kun at fungere med rent, rindende vand med en temperatur i området 5-60°C.

Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der skyldes brug i modstrid med den tilsigtede anvendelse.

3.1. Beskrivelse af apparatet



- 1– Vandtilslutningsadapter (3/4-tommer) med filter
- 2 - LCD-display
- 3 - "Man" knap
- 4 - Menu-knap
- 5 – OK-knap
- 6 – Funktions- og tidsvælgerknap
- 7 – "venstre", "højre" -knapper
- 8 – Han slange hurtigstik

3.2. Forberedelse til arbejde

APPARATETS PLACERING

Hold apparatet væk fra varme overflader. Brug altid apparatet uden for rækkevidde af børn og mennesker med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner.

MONTERING AF APPARATET

STRØMFORSYNING TIL APPARATET

Installer strømforsyningen, inden du begynder at arbejde med apparatet. For at gøre dette skal du:

- Fjern batteridækslet på apparatets bagvæg.
- Installer batterier med korrekt polaritet.
- Dæk batterierne til ved at sætte dækslet på.

Uret vises på displayet, når batterierne er installeret korrekt. Du kan begynde at arbejde med apparatet.



OBS! Brug ikke genopladelige batterier til at drive apparatet!



OBS! Hvis apparatet ikke tænder efter installation af strømforsyningen, skal du kontrollere korrektheden af installationen og batteriopladningsniveauet!



OBS! Hvis lavt batteriniveau -ikonet vises på LCD-skærmen , vandingsprocessen vil blive stoppet! I dette tilfælde skal du udskifte batterierne med nye. Når du har åbnet batterirummet og fjernet batteriet, skal du vente 60 sekunder, indtil skærmen bliver tom! Så er det tilladt at installere en ny strømforsyning!

VANDTILSLUTNING

- Når strømforsyningen til apparatet er korrekt installeret, skal du installere en $\frac{3}{4}$ tommer vandtilslutning. Sæt vandindtaget på stikket i bunden af apparatet. Når du tilslutter vandforsyningen, skal du huske ikke at beskadige filteret, der er placeret i $\frac{3}{4}$ tommer stik.

3.3. Arbejde med apparatet

3.3.1. Tids-og datoindstilling

- For at indstille uret skal du vælge "Menu" -knappen. "TIME" vises blinkende på displayet. Bekræft ved at trykke på "OK". Apparatet vil gå til tidsindstillingerne.
- Uret med blinkende time vises. For at indstille realtid, drej timervalgknappen (venstre, højre) for at justere den tilsvarende værdi. Bekræft ved at trykke på "OK". Apparatet vil gå til tidsindstillingerne.
- For at indstille den faktiske minutværdi, fortsæt på samme måde.

- d) Efter at have bekræftet indstillingerne for urtimeren, vil apparatet automatisk fortsætte med at definere ugedagen. Juster ugedagen ved at dreje på timerknappen og bekræft med "OK"-knappen. Urindstillingerne gemmes.



3.3.2. AUTOMATISK VANDINGSPROGRAMMERING

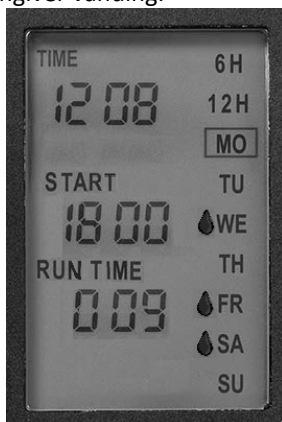
- a) Tryk på "menu" -knappen to gange. "START" blinker på skærmen. Bekræft ved at trykke på "OK".
- b) Indstil starttidspunktet for vanding ved hjælp af drejeknappen. Bekræft ved at trykke på "OK". Apparatet vil fortsætte med at definere længden af vandingstiden.



- c) Definer, hvor længe apparatet skal køre, ved hjælp af drejeknappen. Bekræft ved at trykke på "OK".



- d) Apparatet vil gå ind i indstillingerne for vandingsfrekvens. Vælg dagene i apparatets arbejdsuge og vandingsintervallet på 6 eller 12 timer. Indstillingerne foretages med "venstre" og "højre" -knappen. Ved valg af ugedage eller klokkeslæt, godkend hver gang med "OK"-knappen. Det blinkende dråbesymbol angiver vanding.



- e) aktiverer apparatet programmet, efter at have defineret driftsfrekvensen. Brug knappen til at indstille programværdien "ON" -program aktivt, eller "OFF" - sluk vanding.

3.3.3. MANUEL STYRING

Den manuelle kontroltilstand er baseret på engangs, kontinuerlig vanding. Det foregår uden at forstyrre tidligere gemte systemindstillinger. For at starte betjeningen af apparatet skal du:

- Vælg og tryk på "Man" -knappen på apparatets panel.
- Brug vælgerknappen til at indstille den nødvendige driftstid for systemet. Bekræft ved at trykke på "OK". Apparatet starter med det samme.
- Den erklærede manuelle funktion stoppes ved at vælge "Man"-kontakten på apparatpanelet.

-
- d) Apparatets indstillede driftstid kan udskydes til 0-7 dage. For at gøre dette skal du vælge og trykke på "venstre" og "højre" -knappen samtidigt. Tallet "0" vil blinke på displayet. Indstil forsinkelsesværdien ved hjælp af knappen. Bekræft ved at trykke på "OK".
 - e) I tilfælde af en forkert angivet værdi eller behov for at annullere forsinkelsen i start af apparatets drift, skal du trykke på "venstre" og "højre" kontakterne samtidigt. Den gemte værdi nulstilles.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

- a) Der må kun bruges ikke-ætsende midler til rengøring af overfladen.
- b) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
- c) Brug en blød klud til rengøring.
- d) Efterlad ikke batteriet i apparatet, når det ikke skal bruges i længere tid.
- e) Brug ikke skarpe og / eller metalgenstande (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af det materiale, som apparatet er fremstillet af.
- f) Rengør ikke apparatet med sure stoffer, medicinske midler, fortyndere, brændstof, olier eller andre kemikalier, da disse kan beskadige apparatet.
- g) Rengør vandfilteret regelmæssigt og udskift det, når det er slidt.

INSTRUKTION FOR SIKKER BORTSKAFFELSE AF AKKUMULATORER OG BATTERIER.

Apparaterne er udstyret med AA 1,5V batterier.

Adskil brugte batterier fra apparatet på samme måde som ved deres samling.

Returner batterierne til det sted, der er ansvarlig for bortskaffelsen af disse materialer.

BORTSKAFFELSE AF BRUGTE UDSKYR.

Ved slutningen af dets levetid må dette produkt ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Takket være genbrug, brug af materialer eller andre former for genbrug af brugte enheder yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Lokal administration giver dig oplysninger om det relevante punkt til bortskaffelse af brugte enheder.

UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

- [1]** RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE
- [2]** Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de